

سلام به شما دوستان عزیز راسا زبان. خیلی خوشحالم که به یادگیری زبان انگلیسی علاقه‌مند هستید. من سجاد شریفیان هستم مدرس زبان انگلیسی و مدیر وبسایت راسا زبان. امیدوارم این ضرب‌المثل‌ها و اصطلاحات به شما کمک کند.

برای ارتقا زبان انگلیسی خودتون می‌توانید از فایل‌های رایگان زیر استفاده کنید

نکاتی در مورد آموزش آنلاین در انگلیسی

۴ راز یادگیری زبان انگلیسی

دانلود PDF گرامر زبان انگلیسی ۲ PDF کاربردی

دانلود شاه کلیدهای مکالمه در زبان انگلیسی

دانلود چک‌لیست یادگیری زبان انگلیسی در خانه

دانلود ۴ زمان اصلی در زبان انگلیسی

دانلود فعل‌های بی‌قاعده در زبان انگلیسی

دانلود مکالمه‌های ضروری در زبان انگلیسی

No.	English	Persian
	A bird in hand is worth two in the bush.	سیلی نقد به از حلوی نسیه‌ست.
	A burnt child, dreads the fire	مارگزیده از ریسمون سیاه و سفید می‌ترسه.
	A friend in need, is a friend indeed	دوست آن است که گیرد دست دوست.
	A picture is worth a thousand words	تصویر گویاتر از هزار کلمه است
	A snake in the grass	مار خوش خط و خال
	A word before is worth two after	جنگ اول به از صلح آخر.
	Actions speak louder than words	دو صدا گفته چون نیم کردار نیست.
	Add fuel to the fire	آتش بیار معرکه
	After death, the doctor	نوش‌دارو بعد از مرگ سهراب.
	After storm comes calms	آرامش قبل از طوفان
	All abroad and nothing at home	جیب خالی، پز عالی.
	All is well that ends well	شاهنامه آخرش خوشه.
	All roads lead to Rome	هر جا بری آسمون همین رنگه.
	All that glitters isn't gold	هر گردی گردو نیست.
	Always have two strings to your bow	کار از محکم کاری عیب نمی‌کنه.
	Another day, another dollar	روز از نو، روزی از نو
	Ask much to have a little	به مرگ بگیر تا به تب راضی بشه.

Bargain is bargain	حساب حساب است؛ کاکا برادر
Barking dogs, seldom bite	سنگ بزرگ علامت نزدنه.
Barking up the wrong tree	این گوری که گریه می کنی سرش، مرده نداره
Beauty is in the eye of the beholder	علف باید به دهن بزی شیرین بیاد.
Better late than never	دیر رسیدن بهتر از هرگز نرسیدن است.
Birds of a feather, flock together	کبوتر با کبوتر باز با باز.
Don't bite off more than you can chew	لقمه‌ی گنده‌تر از دهنت برندار.
Don't count your chickens before they hatch	جوجه رو آخر پاییز می‌شمرن.
Don't cry over spilled milk	آبی که ریخته دیگه جمع نمی‌شه.
Don't judge a book by its cover	کسی رو از روی ظاهر قضاوت نکن.
Don't look a gift horse in the mouth	دندون اسب پیشکشی را نمی‌شمردند.
Don't put off for tomorrow what you can do today	کار امروز به فردا میافکن.
Dreams go by contraries	خواب ظن چیه.
Easy come, easy go	باد آورده رو باد می‌بره.
Everyone is in the same boat	ترو خشک با هم می‌سوزن.
Fish in troubled waters	از آب گل‌آلود ماهی گرفتن
From A to Z	از سیر تا پیاز
Harp on one string	پا توی یه کفش کردن.
Haste makes waste	عجله کار شیطونه.
he builds castles in the air	او خیالات خام در سر دارد
He is a button short	یک تخته اش کم است
His bread is buttered on both sides	نانش در روغن است
His days are numbered	پیمان‌ه‌اش پر شده.
His fingers are all thumbs	دست و پا چلفتی است
I am scrapping the bottom of the barrel	کفگیرم به ته دیگ خورده.
It takes two to tango	یه دست صدا نداره.
many hands make light work	
Keep your friends close and your enemies closer	دشمنت رو نزدیک از دوستان نگه دار
knowledge is power	توانا بود هرکه دانا بود
Light come, light go	باد آورده رو باد می‌بره.
Like a duck in thunderstorm	مثل خردر گل مانده
Money doesn't grow on trees	پول علف خرس نیست.

.Much coin, much care	هرکه بامش بیش، برفش بیشتر.
.No news is good news	بی خبری خوش خبریه.
.No pain, no gain	نابرده رنج گنج میسر نمی‌شود.
.Nothing hurts like the truth	حقیقت تلخه.
.Old habits die hard	ترک عادت موجب مرض است.
One swallow does not make summer	با یک گل بهار نمی‌شود
.See no evil, hear no evil, speak no evil	نتر دیدی، نتر شنیدی، نتر گفیدی.
.Seeking water in the sea	آب در کوزه و ما تشنه‌لبان می‌گردیم.
The apple never falls far from the tree	تره به بذرش می‌ره
.The blind leading the blind	کوری عصا کش کور دگر شود.
The early bird catches the worm	سرخیز باش تا کامروا شوی
.The first step is always the hardest	اولین همیشه سخت‌ترین قدمه.
The grass is always greener on the other side of the fence	مرغ همسایه غازه.
The pen is mightier than the sword	قلم بر شمشیر پیروز است
.The pot calling the kettle black	دیگ به دیگ می‌گه روت سیاه.
The shoemaker's wife goes the worst shod	کوزه‌گر از کوزه شکسته آب می‌خورد
.The sky will not fall in	آب از آب تکان نخواهد خورد.
The squeaky wheel gets the grease	تا نگرید طفل کی نوشد لبن
.There is no place like home	هیچ جا خونه‌ی آدم نمی‌شه.
.There is no smoke without a fire	تا نباشد چیزکی مردم نگویند چیزها.
To be under the weather	حالم خوب نیست
.To beat a dead horse	آب تو هاون کوبیدن.
To dance to a person's tune	به ساز کسی رقصیدن
.To fall from the frying pan into the fire	از چاله توی چاه افتادن
.To get up on the wrong side of bed	از دنده چپ بلند شده.
.To have a finger in every pie	نخود هر آشی شدن
.Too many cooks, spoil the broth	آشپز که دو تا شد، آش یا شور می‌شه یا بی‌نمک.
Two wrongs don't make a right	بدی رو با بدی جواب نمی‌دهند
.What goes around comes around	از هر دست بدی، از همون دست می‌گیری.
.What is past, is past	گذشته‌ها گذشته
.Whatever comes up is welcomed	هر چه پیش آید خوش آید.
When hell freezes over	وقت گل نی

When in doubt, do nothing	روزی شک‌دار نگیر.
.When in Rome, do as the Romans do	خواهی نشوی رسوا، هم‌رنگ جماعت شو.
.When money speaks, the truth remains silent	وقتی پول حرف می‌زنه، حقیقت سکوت می‌کنه.
When pigs fly	وقت گل نی
.When the dust has settled	وقتی آبا از آسیاب افتاد.
Where there is a will there is a way	خواستن توانستن است.
.You are a backseat driver	کنار‌گود نشستی می‌گی لنگش کن.
.You can't dance at two weddings	نمی‌تونی با یه دست دو تا هندوانه برداری.
.You can't have your cake and eat it, too	هم خررو می‌خوای هم خرما رو!
.You can't keep a man down	خواستن توانستن است.
.You can't mend a broken egg	آبی که ریخته رو نمی‌تونی جمع کنی.
.You may end him but you'll not mend him	توبه گرگ مرگه.
.You may know by a handful the whole sack	مشت نمونه‌ی خرواره.
.You must grin and bear it	باید بسوزی و بسازی.
.You must lie on the bed you have made	خود کرده را تدبیر نیست.
You pay your money and you take your chance	هر چقدر پول بدی، همون قدر آتش می‌خوری.
.You want something done right, do it yourself	کس نخارد پشت من جز ناخن انگشت من.
.Your wish is my command	از تو به یک اشارت، از من به سر دویدن.

اصطلاحات کاربردی در زبان انگلیسی

A fat chance	چه خیال باطلی
.A widow's mite	برگ سبزی است تحفه ی درویش
.As far as the eye can reach	تا آنجا که چشم کار میکند.
at the instance of	برحسب تقاضای...
Between you and me	بین خودمان باشد
.Buzz off	بزن به چاک.
!Clear out	برو گم شو!
.Control your tongue	جلوی زبونت رو بگیر.
Cut your coat according to your cloth	پایت را به اندازه‌ی گلیمت دراز کن.
.Divide and rule	تفرقه بنداز و حکومت کن.
.Do good to others	به دیگران نیکی کنید
Don't involve me	پای مرا وسط نکشید.

.Don't twist the lion's tail	با دم شیر بازی نکن
.Down this life	تف بر این زندگی.
.Excuse me back	بخشید پشتم به شماست.
.For all I care	تا آنجا که به من مربوط می شود.
...For the best of my knowledge	تا آنجا که من میدانم....
!Go along with you/get lost	برو پی کارت!
!Go to the devil	برو به جهنم!
!Good show	بارک الله!
.He is neck-deep in trouble	تا خرخره گرفتار مشکل است.
.He is off the rails	توی باغ نیست.
He is on his last leg	پایش لب گور است.
.He is second to none	بالادست ندارد.
.He robs his belly to cover his back	با سیلی صورت خود را سرخ نگه داشته.
.He takes after his father	(قیافه اش) به پدرش رفته.
.Help yourself	بفرمایید میل کنید. از خودتون پذیرایی کنید.
.Here's to you	به سلامتی شما. (هنگام نوشیدن)
.Honesty is best policy	آدم خوش معامله شریک مال مردم است
.Honesty is the best policy	صداقت بهترین سیاست است.
How much do I owe you	چقدر به شما بدهکارم؟
.I am greatly honored	باعث افتخار من است
.I am in a rather hole	بدجوری گیر کردم.
.I am off color	بی حال. بی حوصله ام
...I dare say	به جرأت میتوانم بگویم...
...I have no choice but	چارهای جز این ندارم.
I take my hat off to you. /take my hat off to	بابا ایوالله!
.I'm hanged if I know. / I'll be hanged if I know	به هیچ وجه نمیدانم
In a family way	بی رودربایستی
.It all depends	تا چه پیش آید.
.It does not answer my purpose	بدرد من نمی خورد.
.It is all the same to me	به حال من فرقی نمیکند....
.It is not concern of mine	به من مربوط نیست
.It is up to you	بسته به میل خودت است. / هرطور میل‌تان است.
....It looks to me	بنظر من....
...It was not for nothing that	بیخود نبود که...
.Knowledge is power	توانا بود هر که دانا بود.
.Let me gather my breath	بگذارید نفسم جا بیاید

.Mind your eye	بپایید. ملتفت باشید.
.Mind your own business	سرت به کار خودت باشه. سرت تو لاک خودت باشه
.Money doesn't grow on trees	پول که علف خرس نیست.
Money talks	پول حلال مشکلات است.
My pride was wounded	به غیرتم برخورد.
.None of your sauce	بی ادبی و پررویی موقوف
on my own account	به حساب خودم
.Pick on someone your own size	برو با هم قد خودت طرف بشو
.Snap into it	بجنبید. زودباشید
.Spare the rod and spoil the child	تا نباشد چوب تر، فرمان نبرد گاو و خر.
.Strike while the iron is hot	تا تنور گرم است نان را بچسبان.
.The devil take him	بره به جهنم
The mills of God grind slowly	چوب خدا صدا ندارد.
.There is no smoke without fire	تا نباشد چیزی مردم نگویند چیزها.
.This is only the beginning	تازه اولشه.
.To the best of my ability	تا جایی که در توان من است.
to what end	به چه منظور
upon my word	به شرافتم سوگند
.Waste not, want not	نه خود خورد نه کس دهد، گنده کند به سگ دهد.
What cheek	چه پررویی!
What do I care	بیخیالش!
What is all about	جریان چیه؟
?What is that to you	به تو چه؟
What is there in it	چه نفعی دارد؟
What is to do	چه باید کرد؟
.While there is a while there is a hope	تا زندگی هست امید هست.
Why were you feeding your eyes in the wedding party	چرا در مجلس عروسی داشتی چشمچرانی میکردی؟
.Wish nobody ill	بد هیچکس را نخواهید.
.You make me ill with your speech	با صحبتهایت حالم را بهم میزنی.
.You must hand it to him	باید به کارش ایولله گفت.